

allard

Support for better life!

Instructions for Use

Selection[®]
Childrens wrist
Art. No. 35305



Instructions For Use

EN	SELECTION® CHILDRENS WRIST	p. 4
SV	SELECTION® CHILDRENS WRIST	p. 5
DA	SELECTION® CHILDRENS WRIST	p. 6
NO	SELECTION® CHILDRENS WRIST	p. 7
FI	SELECTION® CHILDRENS WRIST	p. 8
IT	SELECTION® CHILDRENS WRIST	p. 9
NL	SELECTION® CHILDRENS WRIST	p. 10
DE	SELECTION® CHILDRENS WRIST	p. 11
FR	SELECTION® CHILDRENS WRIST	p. 12
ES	SELECTION® CHILDRENS WRIST	p. 13

35305 SELECTION CHILDRENS WRIST

Carefully read this instruction sheet before use!

Intended use

To guide the hand and wrist to a functional position. To alleviate pain in inflammation and rheumatic disorders. To reduce spasticity in neurological conditions in the hand and wrist.

Indications

Rheumatic disorders. Neurological disorders where wrist position need mild correction or support. After casting. Inflammatory conditions. Single Patient-multiple use.

Contraindications

No known.

Adjustments

Fitter should make sure the stay is properly adjusted. This product should only be altered by a medical professional person.

Warnings

Make sure that the straps are not too tight. If any sign of skin irritation occurs, immediately remove the support. Check your skin on a daily basis.

Material Specifications

This product is made from polyester, nylon and elasthan. Spoons are made from aluminum. This product is not flame retardant.

Washing Instruction

Close all Velcro prior to laundering. Machine wash in 40°C (104°F) gentle cycle. Remove stay before laundering. Use a washing bag. Dry flat. Do not tumble dry or dry clean.

Disposal

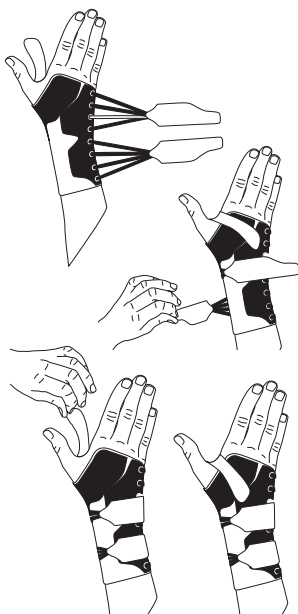
Disposal in accordance with local legislation.

Information

Any serious incident that may occur in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and / or patient is established.

Who to Contact

If any problems occur, remove the support and contact your fitter or store where purchased.

**Instructions for use**

1. Check that the support is complete and without damage.
2. Open the Velcro straps and release the lacing.
3. Pull the orthosis on like a glove.
4. Secure the two straps around the wrist.
5. Secure the thumb strap.
6. Adjust for comfort.

Användningsområden

Är avsedd att guida hand och handled till en funktionell position, för att lindra smärta vid inflammationer och reumatiska tillstånd. För att reducera spasticitet vid neurologiska tillstånd i hand och handled.

Indikationer

Reumatiska problem. Neurologiska skador där handleden behöver stöd och/eller korrigering. Efter avslutad gipsbehandling. Inflammationer. En patient - flera användningar.

Kontraindikationer

Inga kända.

Justering

Utprovaren skall tillse att böjning av skenan sker noggrant. Ändringar av denna produkt får enbart göras av sjukvårdskunnig personal.

Varning

Se till att bandaget inte spänns åt för hårt. Om någon form av irritation eller hudproblem uppstår, tag genast av bandaget. Kontrollera huden för tryckmärken dagligen.

Materialspecifikation

Bandaget är tillverkat av polyester, nylon och elastan. Skena av aluminium. Innehåller INTE latex. Produkten är inte flamskyddsbehandlad.

Tvättinstruktion

Fäst alla kardborrband i materialet före tvätt. Tag ur skenan före tvätt. Använd tvättpåse. Maskintvättas i 40°C. Skontvätt. Plantorkas. Får ej torktumlas eller kemtvättas.

Bortskaffande

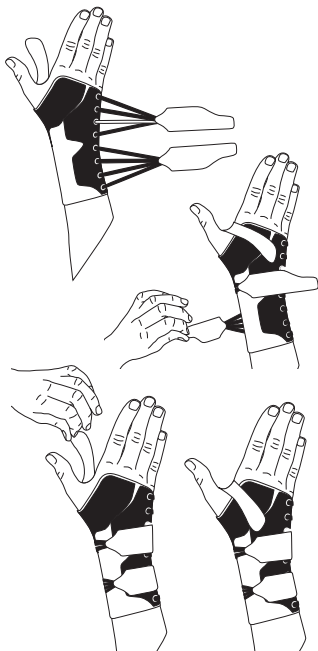
Bortskaffas enligt lokala föreskrifter.

Information

Eventuella allvarliga incidenter som har inträffat i samband med produkten bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Vid frågor

Om några problem uppstår, tag av bandaget och kontakta utprovaren eller inköpsstället.



Instruktion

1. Kontrollera att produkten är hel och fri från skador.
2. Öppna kardborrbanden och lossa på snörningen.
3. Tag på bandaget som en handske.
4. Spänn åt de två banden som fäster i snörningen.
5. Spänn åt tumbandet.
6. Efterjustera så att bandaget sitter bekvämt.

Anvendelsesområde

For at guide hånd og håndled til en funktionel position. For at lindre smerte ved betændelse og reumatisk tilstand. For at reducere spasticitet ved neurologisk tilstand i hånd og håndled.

Indikationer

Reumatiske problem. Neurologiske skader hvor håndledet behøver støtte og/eller korrigerende. Efter afsluttet gipsbehandling. Betændelser. Enkelt patient - flergangsbrug.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Justering

Patienten skal være opmærksom på at bøjningen af skinnen sker omhyggeligt. Ændringer af dette produkt må kun udføres af fagligt personale.

Advarsel

Sørg for at bandagen ikke strammes for hårdt. Hvis der opstår nogen former for irritation eller hudproblemer, skal du straks tage bandagen af. Kontroller dagligt huden for trykmærker.

Materialespecifikation

Bandagen er fremstillet af polyester, nylon og elastan. Skinne af aluminium. Produktet er ikke behandlet med flammehæmmere.

Vaskeinstruktion

Luk alle velcrobånd i materialet inden vask. Anvend vaskepose. Maskinvaskes ved 40°C. Skånevask. Liggetørres. Må ikke tørretumbles eller kemisk renses.

Bortskaffelse

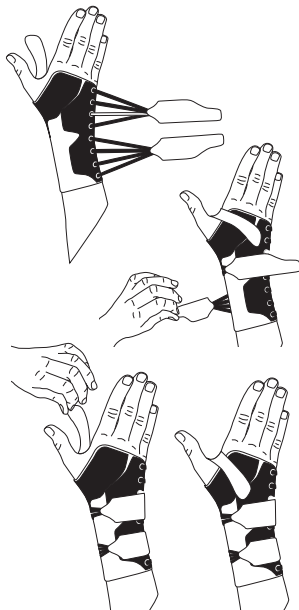
Bortskaffes i henhold til lokal lovgivning.

Information

Eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med produktet, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Ved spørgsmål

Hvis der opstår problemer med anvendelsen, skal du tage ortosen af og kontakte din forhandler.

**Instruktion**

1. Kontroller at produktet er helt og fri for skader.
2. Åben velcrobåndene og løsne snøringen.
3. Tag bandagen på som en handske.
4. Stram de to bånd som holder snøringen.
5. Spænd tommelbåndet.
6. Efterjuster så bandagen sidder behageligt.

Bruksområder

For å guide hånd og håndledd til en funksjonell posisjon. For å lindre smerte ved betennelser og revmatiske tilstander. For å redusere spastisitet ved neurologiske tilstander i hånd og håndledd.

Indikasjoner

Revmatiske problemer. Neurologiske skader hvor håndleddet trenger støtte og/eller korrigering. Etter avsluttet gipsbehandling. Betennelser. Kun til bruk på en pasient - flergangsbruk.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Justering

Tilpasseren skal nøye påse en eventuell bøying av skinnen. Endringer på dette produktet må kun gjøres av helsefaglig kyndig personale.

Advarsel

Pass på at ortosen ikke strammes for hardt. Om det oppstår noen form for irritasjon eller hudproblemer, ta umiddelbart av ortosen. Kontroller huden for trykkmerker daglig.

Materialspesifikasjon

Ortosen er laget av polyester, nylon og elastan. Skinne av aluminium. Produktet er ikke behandlet med flammehindrende materiale.

Vaskeanvisning

Fest alle borrelåsene i materialet før vask. Bruk vaskepose. Maskinvaskes i 40°C finvask. Tørkes flatt. Kan ikke tørkes i trommel eller renses kjemisk.

Avhending

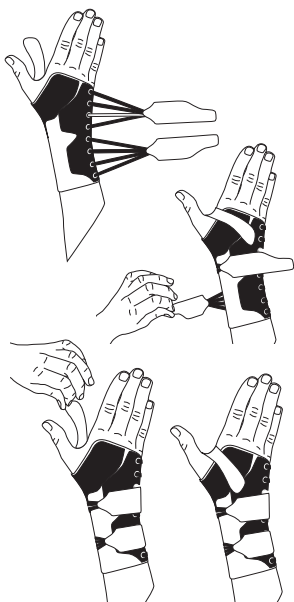
Avhending i henhold til lokale forskrifter.

Informasjon

Eventuelle alvorlige hendelser som har inntruffet i samband med produktet bør rapporteres til produsenten og den ansvarlige myndigheten hvor brukeren og/eller pasienten er etablert.

Ved spørsmål

Om det oppstår noen problemer; ta av ortosen og kontakt utprøveren eller stedet produktet ble kjøpt.

**Instruksjon**

1. Kontroller at produktet er helt og uten skader.
2. Åpne borrelåsene og løsne på snøringen.
3. Ta på ortosen som en hanske.
4. Stram de to båndene som er festet i snøringen.
5. Stram tommelbåndet
6. Etterjuster slik at ortosen sitter behagelig.

Käyttöalueet

Tarkoitettu parantamaan lapsen käden ja ranteen toiminnallista asentoa. Kivun lievittämiseksi tulehduksissa ja reumasairauksissa. Neurologisista syistä johtuvan käden ja ranteen virheasennon korjaamiseen tai spastisiteetin lievittämiseen.

Indikaatiot

Reumaattiset ongelmat. Neurologiset vammat, missä ranne tarvitsee lisätukea ja/tai sen asentoa tarvitsee korjata. Kipsauksen jälkihoitona. Tulehduksissa. Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja.

Kontraindikaatiot

Ei tunnettuja.

Säätäminen

Sovittajan tulee varmistaa, että lastan taivutus on tehty huolellisesti. Vain ammattitaitoinen henkilö saa tehdä muutoksia tuotteeseen.

Varoitus

Älä kiristä tukea liikaa. Jos ihossa ilmenee ärsytystä tai muita oireita, riisu tuki heti. Tarkista ihon kunto päivittäin.

Materiaali

Tuki on valmistettu polyesterista, nylonista ja elastaanista. Lastat ovat alumiinia. Tuote ei ole tulen kestävä.

Pesuohteet

Sulje kaikki tarranauhat ja poista lasta ennen pesua. Käytä pesupussia. Hienopesu 40°C:ssa. Kuivaa tasaisella alustalla. Älä kuivaa kuivausrummussa tai pese kemiallisesti.

Hävittäminen

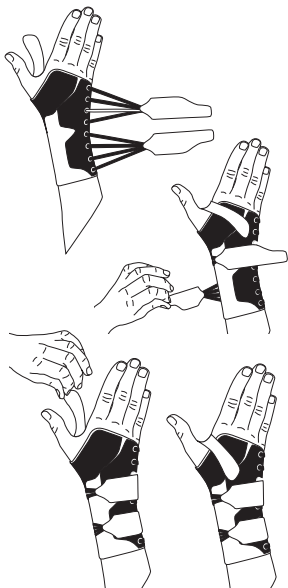
Hävitetään paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

Tiedot

Kaikista laitteeseen mahdollisesti liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, johon käyttäjä/tai potilas on sijoittautunut.

Lisäkysymyksiä

Mikäli ongelmia esiintyy, poista tuki ja ota yhteyttä sovittajaan tai ostopaikkaan.

**Sovitusohjeet**

1. Tarkista, että tuote on ehjä.
2. Avaa tarranauhat sekä nyörit.
3. Pujota ortoosi käteesi kuin hanska.
4. Kiristä molemmat tarranauhat nyörien kohdalta.
5. Kiristä tarranauha pekalon ohdalta.
6. Säädä tarranauhoja, niin että tuki istuu hyvin ja tuntuu mukavalta.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il prodotto!

Utilizzo

Questo tutore permette di mantenere il polso e la mano del bambino in una posizione funzionale. Permette di ridurre una eventuale sintomatologia dolorosa conseguente a eventi traumatici, infiammatori o in caso di particolari condizioni reumatiche. Aiuta a ridurre la spasticità a livello del polso e della mano in presenza di condizioni neurologiche.

Indicazioni

Traumi distorsivi, quadri infiammatori, stati dolorosi in genere, forme reumatiche, post immobilizzazione gessata o in caso di disordini neurologici per mantenere il polso e la mano in una posizione neutra. Singolo paziente - uso multiplao.

Controindicazioni

Nessuna.

Personalizzazioni

In seguito alla sua vestizione accertatevi che questa ortesi sia applicata correttamente. Eventuali personalizzazioni di questo presidio, possono essere effettuate solamente da personale medico qualificato.

Avvertenze

Assicuratevi che i tiranti di chiusura non siano stati applicati troppo stretti. Se notate irritazioni di qualsiasi tipo sulla

pele, rimuovere immediatamente questo tutore. Controllare lo stato della vostra pelle ogni giorno.

Materiali

Questa ortesi per polso è realizzato in: poliestere, nylon ed elastane. Il supporto palmare è realizzato in alluminio. Questo prodotto non è "ritardante alla fiamma".

Istruzioni per il lavaggio

Chiudere tutti i Velcri prima di lavare il prodotto. Lavare in lavatrice a 40°C (104°F) con lavaggio delicato. Rimuovere il supporto palmare prima di lavare questo presidio. Utilizzare un sacchetto per il lavaggio. Fare asciugare su una superficie piana. Non asciugare a secco.

Considerazioni sullo smaltimento

Applicare le normative regionali e nazionali.

Informazione

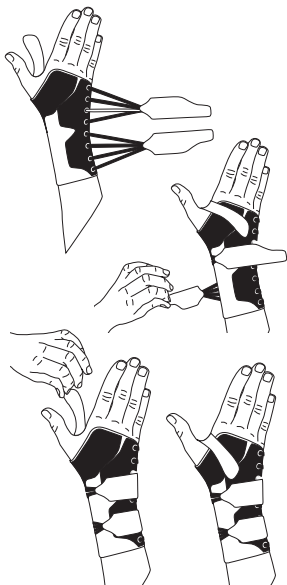
Di segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utilizzatore e/o il paziente è stabilito.

Reclami

In caso di qualsiasi problema, rimuovere il presidio e contattare chi vi ha applicato questo tutore o il negozio dove lo stesso è stato acquistato.

Istruzioni per la corretta applicazione

1. Verificare che l'ortesi sia completa e che non presenti alcun difetto.
2. Aprire i tiranti delle chiusura in velcro ed allentare i lacci.
3. Vestire il tutore come se fosse un guanto.
4. Allacciare i due tiranti di chiusura attorno al polso.
5. Allacciare ora il tirante del pollice.
6. Fare la regolazione finale dei tiranti di chiusura dell'ortesi in maniera sicura e confortevole.



Lees deze instructie zorgvuldig voor gebruik!

Beoogd gebruik

Voor kinderen met een pijnlijke pols of verkeerd gepositioneerde pols. Om de pols/hand in een functionele positie te begeleiden en spasticiteit te verminderen.

Indicaties

Reumatische aandoeningen. Neurologische aandoeningen waarbij de polspositie milde correctie of ondersteuning nodig heeft. Na het gipsen. Ontstekingen. Eén patiënt - meervoudig gebruik.

Contra-indicaties

Onbekend

Aanpassen

Zorg dat de balein correct is aangepast. Dit product mag alleen door een medisch professional aangepast worden.

Waarschuwing

Zorg dat de banden niet te strak zitten. Indien zich tekenen van huidirritatie voordoen de bandage direct verwijderen. Controleer dagelijks de conditie van de huid.

Materiaal specificaties

De orthese is gemaakt van polyester, nylon en elastaan. Baleinen zijn plastic. Dit product is niet vlamvertragend.

Reinigingsinstructies

Sluit voor het wassen alle klittenbanden. Wassen op 40° C, normale toeren. Verwijder balein alvorens te wassen. Gebruik een waszak. Vlak laten drogen. Niet geschikt voor de droger en niet chemisch reinigen.

Verwijdering

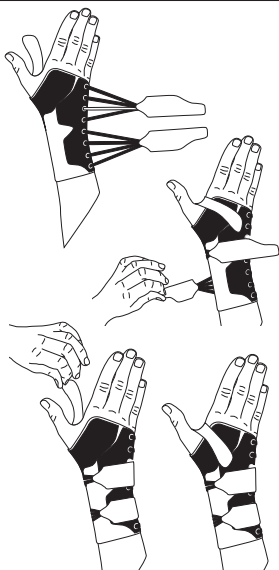
Afvoeren in overeenstemming met lokale wetgeving.

Information

Elk ernstig incident in verband met het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Wie te contacteren

Als zich problemen voordoen, verwijder dan de orthese en neem contact op met de persoon of werkplaats waar u het product gekocht heeft.



Instructies voor gebruik

1. Controleer of de orthese compleet is en onbeschadigd.
2. Open de klittenbanden en open de veters.
3. Trek de orthese aan als een handschoen.
4. Zet de twee klittenbanden vast om de pols.
5. Zet de duimband vast.
6. Pas de bandspanning aan voor gewenst comfort.

Lesen Sie diese Anleitung vor Gebrauch aufmerksam durch!

Verwendungszweck

Für Kinder mit schmerzhaften oder einem in falscher Position befindenden Handgelenk. Um das Handgelenk / die Hand in Funktionsstellung zu führen und um Spastik zu verringern.

Indikationen

Rheumatische Erkrankungen.
Neurologische Erkrankungen, wobei die Haltung des Handgelenks eine leichte Korrektur oder Unterstützung braucht. Anschlussversorgung nach Gipsbehandlung. Entzündlichen Erkrankungen. Einzelner Patient - mehrfach anwendbar.

Kontraindikation

Keine bekannt.

Anpassung

Der Techniker sollte sicherstellen, dass das Verstärkungstäbchen richtig eingestellt ist. Dieses Produkt darf nur von medizinisch geschultem Fachpersonal angepasst werden.

Warnungen

Stellen Sie sicher, dass die Gurte nicht zu fest anliegen. Wenn Anzeichen von Hautreizungen auftreten, ziehen Sie die Orthese unverzüglich aus. Überprüfen Sie Ihre Haut täglich.

Material Spezifikation

Dieses Produkt besteht aus Polyester, Nylon und Elasthan. Die Verstärkungsstäbe sind aus Kunststoff. Die Orthese ist leicht entflammbar.

Pflegeanleitung

Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschgang. Maschinenwäsche 40°, Schongang. Entfernen Sie Die Verstärkungsstäbe vor dem Waschen. Verwenden Sie einen Waschbeutel. Flachliegend trocknen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen.

Beseitigung

Entsorgung in Übereinstimmung mit der örtlichen Gesetzgebung.

Informationen

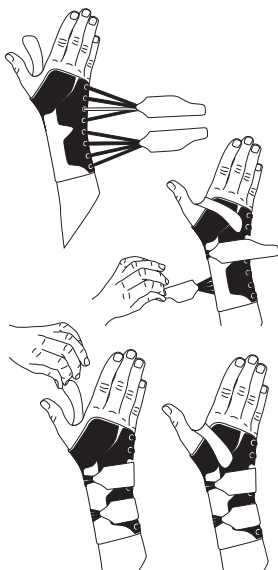
Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Produkt sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Wer ist zu kontaktieren

Wenn Probleme auftreten, entfernen Sie die Orthese und wenden Sie sich an die Person oder Werkstatt, bei der Sie das Produkt gekauft haben. Orthese angepasst hat.

Gebrauchs- anweisung

1. Überprüfen Sie die Orthese auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen.
2. Öffnen Sie die Klettbänder und Schnürung.
3. Ziehen Sie die Orthese wie einen Handschuh an.
4. Befestigen Sie die beiden lettbbänder um das Handgelenk.
5. Befestigen Sie den Daumengurt.
6. Stellen Sie einen angenehmen Tragekomfort sicher.



Usage prévu

Maintenir la main et le poignet en position fonctionnelle. Soulager la douleur en période inflammatoire et dans les troubles rhumatismaux. Réduire la spasticité de la main et du poignet dans certains troubles neurologiques.

Indications

Troubles rhumatismaux. Troubles neurologiques où le poignet nécessite d'être maintenu, position de correction légère. Après une immobilisation circulaire. Période inflammatoire. Un seul patient - à usage multiple.

Contre - indications

Aucune connue

Ajustements

L'appliqueur doit s'assurer que la baleine est correctement ajustée. Ce produit ne peut être retouché que par un professionnel médical agréé.

Attention

S'assurer que les sangles ne soient pas trop serrées. Si un quelconque signe d'irritation de la peau apparaît, retirer immédiatement l'orthèse. Vérifier votre peau tous les jours.

Spécifications des matériaux

Ce produit est composé de polyester, nylon, élasthanne, aluminium. Ce produit n'est pas ignifugé.

Instructions de lavage

Fermer les systèmes Velcro avant lavage à la machine à 40°C, cycle doux. Retirer la baleine avant lavage. Utiliser un sac de lavage. Sécher à plat, à l'air libre. Pas de nettoyage à sec.

Élimination

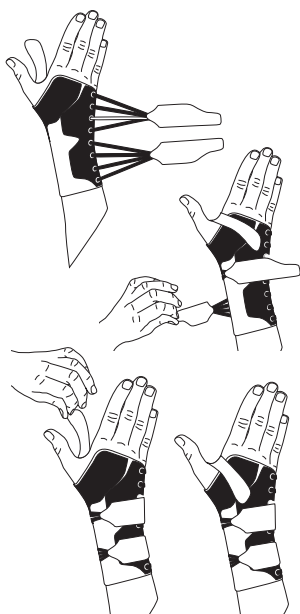
Éliminer conformément à la législation locale.

Informations

A tout incident grave pouvant survenir en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Qui contacter?

En cas de problème, retirez le support et contactez votre installateur ou le magasin où vous l'avez acheté.

**Instructions d'utilisation**

1. Vérifier que le dispositif est au complet et sans défaut.
2. Ouvrir les sangles Velcro et dégager les lacets. Galber et ajuster La baleine aluminium selon la position désirée.
3. Enfiler l'orthèse comme un gant.
4. Fermer les deux sangles autour du poignet.
5. Rabattre et sécuriser la sangle de pouce.
6. Ajuster pour le confort.

Uso previsto

Guiar la mano y la muñeca hacia una posición funcional. Aliviar el dolor en casos de inflamación y trastornos reumáticos. Reducir la espasticidad en afecciones neurológicas que afectan la mano y la muñeca.

Indicaciones

Trastornos reumáticos. Trastornos neurológicos donde se requiere una corrección o soporte leve de la posición de la muñeca. Después del uso de yeso. Afecciones inflamatorias. Uso múltiple por un solo paciente.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Ajustes

El técnico ortopédico debe asegurarse de que la férula esté correctamente ajustada. Este producto solo debe ser modificado por personal médico profesional.

Advertencias

Asegúrese de que las correas no estén demasiado apretadas. Si aparece cualquier signo de irritación en la piel, retire inmediatamente el soporte. Revise su piel diariamente.

Especificaciones del material

Este producto está fabricado con poliéster, nailon y elastano. Las férulas están hechas de aluminio. Este producto no es ignífugo.

Instrucciones de lavado

Cierre todos los velcros antes del lavado. Lavar a máquina a 40 °C (104 °F) en un ciclo suave. Retire la férula antes del lavado. Use una bolsa de lavado. Secar en plano. No secar en secadora ni limpiar en seco.

Métodos de eliminación:

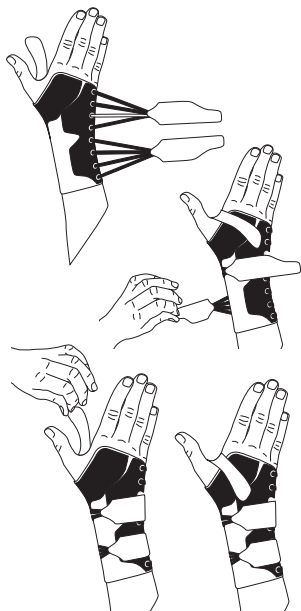
Deseche de acuerdo con las regulaciones locales aplicables.

Información

Cualquier incidente grave que pueda producirse en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

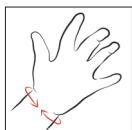
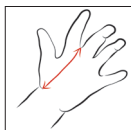
Con quién ponerse en contacto

Si se produce algún problema, retire el soporte y póngase en contacto con su instalador o con la tienda donde lo adquirió.

**Instrucciones de uso**

1. Verifique que el soporte esté completo y sin daños.
2. Abra las correas de velcro y afloje el cordón.
3. Póngase la ortesis como un guante.
4. Asegure las dos correas alrededor de la muñeca.
5. Asegure la correa del pulgar.
6. Ajuste para mayor comodidad.

Item No.	Side	Size	Wrist circumference	Palm height	Total length of brace
35305 1009	Left	XX-Small	8,5 - 11,5 cm	5 - 6 cm	11 cm
35305 1010	Left	X-Small	10 - 12,5 cm	6 - 7 cm	13,5 cm
35305 1011	Left	Small	11,5 - 14 cm	7 - 8 cm	14,5 cm
35305 1012	Left	Medium	12 - 15,5 cm	8 - 9 cm	17 cm
35305 1013	Left	Large	14 - 16,5 cm	8 - 9 cm	17,5 cm
35305 2009	Right	XX-Small	8,5 - 11,5 cm	5 - 6 cm	11 cm
35305 2010	Right	X-Small	10 - 12,5 cm	6 - 7 cm	13,5 cm
35305 2011	Right	Small	11,5 - 14 cm	7 - 8 cm	14,5 cm
35305 2012	Right	Medium	12 - 15,5 cm	8 - 9 cm	17 cm
35305 2013	Right	Large	14 - 16,5 cm	8 - 9 cm	17,5 cm



Camp Scandinavia AB, Karbingatan 38
SE-254 67 Helsingborg, Sweden
Phone +46 42 25 27 01



© Camp Scandinavia_0226_Rev. 02

allard

Sverige
042-25 27 01
info@camp.se
camp.se

Danmark
43 96 66 99
info@camp.dk
camp.dk

Suomi
09 350 76 30
info@camp.fi
camp.fi

Norge
23 23 31 20
info@camp.no
camp.no

UK/Ireland
42 932 8177
info@allarduk.co.uk
allarduk.co.uk

USA
888-678 6548
info@allardusa.com
allardusa.com

International
42 25 27 01
info@allardint.com
allardint.com